

**Zeitschrift:** Übermittler = Transmissions = Transmissioni  
**Herausgeber:** Eidgenössischer Verband der Übermittlungstruppen; Schweiz.  
Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 3 (1995)  
**Heft:** 4  
  
**Artikel:** Radio-Amatori = Radiotélégraphie d'amateur  
**Autor:** Ebert, Edwin  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-571023>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Radio-Amatori

Capo d'arma delle truppe di trasmissioni  
Riflessioni sull' "importanza del lavoro del radioamatore per le truppe di trasmissione"

Radioamatori e radiotelefonisti dell'armata?

o

Radiotelefonisti dell'armata e radioamatori?

Indifferente come si pone la domanda:

Tutte e due le attività sono, e lo erano da sempre, legate tra di loro. La storia ci dimostra che, all'inizio delle trasmissioni con mezzi elettrici nella nostra armata, gli incorporati nel settore delle truppe provenivano maggiormente dall'ambiente dei Radioamatori onde corte. Il loro sapere e la loro proverbiale tenacia di voler stabilire un collegamento ad ogni costo, incideva molto sullo sviluppo del traffico radio di quei tempi, fino ai nostri giorni delle truppe di trm.

Come ci troviamo oggi?

Dalle più semplici basi dell'elettricità si è sviluppato una scienza elettronica.

La trasmissione delle notizie ha percorso una lunga strada, dal segno fumogeno a quella elettronica per la voce, testi e video sulla base digitale. In barba a tutto questo si usa ancora oggi il sistema più

semlice, il Morse, per motivi diversi, a livello mondiale. L'importanza della trasmissione, d'una velocità pressoché illimitata delle informazioni e dei dati, pone l'efficacia del capire e dell'istruire, nel quadro condotta elettronica di guerra (EKF-CEG), di fronte alla valutazione coerente ai tempi, annotando che una circoscrizione puramente elettronica, a tutt'oggi, non è ancora possibile.

Le due componenti, la trm e l'indagine, impegnano sempre più persone con conoscenze specialistiche e che dispongono di attitudini particolari.

I Radioamatori dispongono di predisposizioni molto buone e di conseguenza sono bene accettati "come specialisti" nei vari campi operativi della telematica moderna.

Per questo le truppe di trm sostengono gli impegni per la promozione della radiodiffusione amatoriale anche nell'ambiente dell'ASTT.

Le sigle riservate alle stazioni Radioamatori militari HB 4 ..... consentono ai Radioamatori con licenza PTT di partecipare attivamente alle trasmissioni della Sezione ASTT con una concessione valida e stabilire collegamenti sulle fasce dei Radioamatori. Nei corsi premilitari,

nel settore delle trm, corsi Morse, si mira ad ottenere il numero necessario di "Morsisti" per l'armata.

La professione come "telegrafista", a causa della momentanea evoluzione tecnica civile, è quasi scomparsa e il reclutamento di questi specialisti diventa sempre più difficoltosa.

È, di conseguenza, di enorme interesse invogliare i giovani, nell'ambito dei corsi premilitari delle truppe di trm dell'ARMATA 95 e contemporaneamente con l'insegnamento del Morse, dando loro la possibilità di prendere contatto con i Radioamatori ed auspicando che questi giovani si diano da fare per voler superare un esame PTT che consentirà un allargamento delle conoscenze tecniche e non per ultimo di dare una buona mano al settore delle trm in genere.

Si invitano pertanto tutti i membri dell'ASTT e dell'USKA di promuovere l'attività del Radioamatore facendo un buon lavoro di convincimento nell'area dei giovani.

Approfittiamo della possibilità!

*Edwin Ebert  
HM 9 BQY*

# Radiotélégraphie d'amateur

Chef d'armes des Troupes de Transmissions

Pensées sur la signification de la radiotélégraphie d'amateur pour les Troupes de Transmissions

Soldat radio amateur ou transmetteur d'armée?

ou

Transmetteur d'armée ou soldat radio amateur?

C'est tout a fait égal comment on pose la question:

Les deux activités sont (et ont été) très unis entre les deux.

L'histoire montre, qu'au début de la transmission électrique des renseignements dans notre armée, que les membres en ce temps-là venait des environs des amateurs courtes. Leurs savoir et aussi leurs obstinations de pouvoir mettre en service une liaison dans tous les cas, a apporté beaucoup à l'évolution du système radio jusqu'au Troupes de Transmissions d'aujourd'hui.

Où sommes nous au jour d'aujourd'hui?

Des piliers de soutien électrique simples, il résulte une science complexe électronique. La transmission de renseignements à abouti du signe de feu jusqu'à la transmission de langue et texte ainsi que

des images sur une base digitale. Et quand même, le système le plus facile de transmettre, le morse, et encore utilisé dans le monde entier pour des raisons différentes. L'importance de la transmission rapide et presque illimitée de renseignements et dates, il y a l'efficacité de recensement reconnaissance dans le cadre de la stratégie de guerre électrique, avec une évaluation équitable, quoi qu'un recensement complètement électronique n'est pas encore possible à ce jour. Les deux branches, la transmission et le recensement exigent toujours plus de personnes avec des connaissances spéciales et des capacités particulières. Les amateurs de radio apportent de bonnes suppositions les bienvenues, pour pouvoir être mis en action comme spécialistes dans différents domaines opérationnels de la télématique moderne. Les Troupes de Transmission supportent pour ces raisons tous les efforts pour les encouragements des amateurs radio, aussi dans les cadres de l'Association Fédérale des Troupes de Transmissions (AFTT). Avec la série d'indicatif d'appel HB 4.....des stations militaires d'amateurs radio, il est rendu possible pour des amateurs licenciés, conforme à leurs

légimitation personnel des PTT, a des stations d'amateurs licenciés des sections de l'AFTT, d'effectuer aussi des liaisons dans les bandes des amateurs de radios. Dans la formation avant le service dans les Troupes de Transmissions, des cours de radios, il est ambitionner, de les former à des "morseurs", lesquels sont indispensables pour notre armée. Suite à l'évolution civile technique, le métier du "Télégraphiste" n'existe presque plus, le recrutement de ces spécialistes est de plus en plus difficile. Les adolescents qui sont intéressés, seront dans le cadre des cours avant le service dans les Troupes de Transmissions de l'Armée 95 données la possibilités, de pouvoir les enthousiasmer pour le morse et radio amateur et surtout de les préparer pour l'examen PTT conséquent.

La propagande personnel de chaque membre des Associations AFTT et USKA de nouvelles générations radio compétentes pour dans l'armée est pour cela pas seulement un vœux mais un défi à tous les participants.

Profitions de cette chance!

*Edwin Ebert  
HM 9 BQY*